

ДИРЕКТИВА 2010/31/ЕС ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА**от 19 мая 2010 г.****по энергетическим характеристикам зданий
(обновленная версия)**

ЕВРОПЕЙСКИЙ ПАРЛАМЕНТ И СОВЕТ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА,

Принимая во внимание Договор об учреждении Европейского Сообщества и, в частности, часть 2 Статьи 194 этого Договора,

Принимая во внимание предложение Комиссии,

Принимая во внимание заключение Европейского социально-экономического комитета ⁽¹⁾,

Принимая во внимание заключение Комитета регионов ⁽²⁾,

Действуя в установленном законом порядке ⁽³⁾,

Поскольку:

- (1) В Директиву 2002/91/ЕС Европейского Парламента и Совета от 16 декабря 2002 г. по энергетическим характеристикам зданий ⁽⁴⁾ были внесены изменения ⁽⁵⁾. В связи с необходимостью новых существенных изменений в интересах ясности данную Директиву следует пересмотреть.
- (2) Эффективное, взвешенное, рациональное и устойчивое использование энергии касается, в частности, нефтепродуктов, природного газа и твердых видов топлива. Эти очень важные источники энергии являются одновременно и основными источниками выбросов двуокиси углерода.
- (3) На здания приходится 40% всего потребления энергии в Сообществе. Их количество растет, в результате чего возрастает и потребление энергии. В связи с этим сокращение объемов потребления энергии и использование энергии из возобновляемых источников в зданиях являются важными мерами, необходимыми для снижения энергетической зависимости Союза и выбросов парниковых газов. Одновременно с увеличением использования энергии из возобновляемых источников меры, принятые для снижения энергопотребления в Союзе, позволят ему выполнить требования Киотского протокола Рамочной Конвенции ООН по изменению климата (UNFCCC), а также долгосрочные обязательства по недопущению повышения температуры на планете на более, чем 2°C и снижению к 2020 г. общего уровня выбросов парниковых газов, по крайней мере, на 20% по сравнению с уровнем 1990 г. и 30% в случае подписания международного соглашения. Кроме того, сокращение энергопотребления и увеличение использования энергии из возобновляемых источников играют важную роль в обеспечении надежности поставок энергии, технологическом развитии, создании возможностей для занятости населения и регионального развития, в частности, в сельской местности.

¹ OJ C 277, 17.11.2009, стр. 75

² OJ C 200, 25.8.2009, стр. 41

³ Заключение Европейского Парламента от 23 апреля 2009 г. (еще не опубликовано в Официальном вестнике), заключение Совета после первого чтения от 14 апреля 2009 г. (еще не опубликовано в Официальном вестнике), позиция Европейского Парламента от 18 мая 2010 г. (еще не опубликована в Официальном вестнике).

⁴ OJ L 1, 4.1.2003, стр. 65

⁵ См. Приложение IV, часть А.

1

Этот документ является неофициальным переводом Директивы 2010-31-EU. Перевод подготовлен SOFRECO в рамках проекта "Инициатива по энергосбережению в зданиях в странах Восточной Европы и Центральной Азии" (ESIB) программы INOGATE, который финансируется Европейской Комиссией. Этот перевод не следует считать официальным текстом Европейской Комиссии или Европейского Союза.

- (4) Управление спросом на энергию является важным инструментом, позволяющим Союзу оказывать влияние на мировой рынок энергии, а следовательно, и надежность поставок энергии в среднесрочной и долгосрочной перспективах.
- (5) В марте 2007 г. Европейским Советом была подчеркнута необходимость повышения энергетической эффективности в Союзе для достижения его цели по снижению потребления энергии к 2020 г. на 20% и прозвучал призыв к комплексному и быстрому выполнению приоритетов, обозначенных в Коммюнике Комиссии «План действий по повышению энергетической эффективности: реализация потенциала». В этом Плане действий говорится о значительном потенциале экономически выгодной экономии энергии, которым обладают здания. В своей Резолюции от 31 января 2008 г. Европейский Парламент призвал к усилению положений Директивы 2002/91/ЕС, и несколько раз, последний раз в Резолюции от 3 февраля 2009 г. по второму стратегическому пересмотру энергетического сектора, высказался в пользу обязательного характера цели по повышению энергетической эффективности к 2020 г. на 20%. Кроме того, решение № 406/2009/ЕС Европейского Парламента и Совета от 23 апреля 2009 г. об усилиях государств-членов ЕС, направленных на снижение выбросов парниковых газов с целью обеспечения выполнения обязательств Сообщества по снижению выбросов парниковых газов к 2020 г. ⁽¹⁾, устанавливает обязательные национальные цели по снижению выбросов CO₂, в достижении которых решающая роль отводится повышению энергетической эффективности зданий, а Директива 2009/28/ЕС Европейского Парламента и Совета от 23 апреля 2009 г. о стимулировании использования энергии из возобновляемых источников ⁽²⁾ предусматривает содействие повышению энергетической эффективности в контексте обязательной цели по достижению к 2020 г. 20% использования энергии из возобновляемых источников от общего потребления энергии в Союзе.
- (6) В марте 2007 г. на заседании Европейского Совета были подтверждены обязательства Союза по более широкому применению его участниками возобновляемых источников энергии и утверждена обязательная цель, согласно которой на долю энергии из возобновляемых источников к 2020 г. должно приходиться 20%. Директива 2009/28/ЕС устанавливает общие рамки по стимулированию использования энергии из возобновляемых источников.
- (7) Необходимо определить более конкретные действия с целью реализации большого неиспользованного потенциала энергосбережения в зданиях и сокращения больших отличий, которые существуют между государствами-членами в этом секторе.
- (8) Меры по дальнейшему улучшению энергетических характеристик зданий должны учитывать климатические и местные условия, а также внутренний микроклимат и экономическую эффективность. Такие меры не должны противоречить другим существенным требованиям к зданиям, таким как легкость доступа, безопасность и предназначение здания.
- (9) Энергетические характеристики зданий должны рассчитываться в соответствии с методологией, которая может иметь отличительные национальные и региональные черты. Наряду с теплотехническими показателями должны рассматриваться и другие факторы, которые начинают играть все более важную роль, такие как системы отопления и кондиционирования воздуха, использование энергии из возобновляемых источников, пассивные элементы отопления и охлаждения, затенение, качество воздуха внутри помещения, надлежащее естественное освещение и проектирование здания. Методология расчета энергетических характеристик должна опираться не только на отопительный период, но и рассматривать энергетические характеристики здания за год. Данная методология должна учитывать существующие европейские стандарты.
- (10) Установление минимальных требований к энергетическим характеристикам зданий и элементов зданий является исключительной ответственностью государств-членов. Такие требования должны устанавливаться с целью достижения оптимального с точки зрения затрат равновесия между инвестициями и сэкономленными затратами на энергию в течение жизненного цикла здания без ущерба праву государств-членов периодически пересматривать свои минимальные требования к энергетическим характеристикам зданий с учетом технического прогресса.

¹ OJ L 285, 31.10.2009, стр. 10.

² См. стр. 1 настоящего Официального вестника.

- (11) Цель, связанная с достижением экономически выгодных или оптимальных уровней энергетической эффективности, может при определенных обстоятельствах, например, учитывая разные климатические условия, оправдать внедрение государствами-членами требований экономической эффективности или рентабельности для элементов зданий, которые на практике ограничили бы установку строительной продукции, отвечающей определенным законодательством Союза нормам, при условии, что такие требования не создадут ненужных препятствий на рынке.
- (12) При установлении требований к энергетическим характеристикам технических систем зданий государства-члены, в случае доступности и целесообразности, должны пользоваться гармонизированными инструментами, в частности, методами тестирования и подсчета, а также классами энергетической эффективности, которые были разработаны в контексте мероприятий по реализации Директивы 2009/125/ЕС Европейского Парламента и Совета от 21 октября 2009 г., определяющей рамки по установлению требований к экологическому дизайну продукции, связанной с потреблением энергии ⁽¹⁾, и Директивы 2010/30/ЕС Европейского Парламента и Совета от 19 мая 2010 г. об указании на маркировке и в информации о продукте сведений о потреблении энергии и других ресурсов продукцией, связанной с энергопотреблением ⁽²⁾, с целью достижения согласованности с подобными инициативами и максимально возможной минимизации потенциального разделения рынка.
- (13) Настоящая Директива не ограничивает действия положений статей 107 и 108 Договора о функционировании Европейского Союза (ДФЕС). Таким образом, термин «стимул», используемый в настоящей Директиве, не следует интерпретировать как элемент государственной помощи.
- (14) Комиссия должна определить сравнительную методологическую схему для расчета оптимальных уровней затрат на выполнение минимальных требований к энергетическим характеристикам. Государства-члены должны использовать эту схему для сравнения результатов с минимальными требованиями к энергетическим характеристикам, которые они приняли. В случае значительных расхождений, т.е. если разница между расчетными оптимальными уровнями затрат на выполнение минимальных требований к энергетическим характеристикам и минимальными действующими требованиями к энергетическим характеристикам превышает 15%, государства-члены должны обосновать эту разницу или составить план надлежащих мер по ее сокращению. Государства-члены должны оценить экономический жизненный цикл здания или элементов здания, принимая во внимание действующую практику и опыт в определении типичных экономических жизненных циклов. О результатах такого сравнения и данных, используемых для достижения этих результатов, необходимо регулярно информировать Комиссию. Такая информация должна позволить Комиссии выполнить оценку и подготовить отчет о достижении государствами-членами оптимальных уровней затрат на выполнение минимальных требований к энергетическим характеристикам.
- (15) Здание оказывают долгосрочное воздействие на потребление энергии. Учитывая длительность реконструкции существующих зданий, новые и существующие здания, подлежащие капитальному ремонту, должны отвечать минимальным требованиям к энергетическим характеристикам, адаптированным к местным климатическим условиям. Поскольку потенциал альтернативных источников энергии, как правило, используется не полностью, альтернативные системы энергообеспечения следует рассматривать для новых зданий, независимо от их размера, в соответствии с принципом, согласно которому необходимо прежде всего обеспечить снижение потребности систем отопления и охлаждения в энергии до оптимальных уровней затрат.
- (16) Капитальный ремонт существующих зданий, независимо от их размера, предоставляет возможность применения экономически эффективных мер для оптимизации их энергетических характеристик. Для обеспечения рентабельности должна существовать возможность ограничения минимальных требований к энергетическим характеристикам реконструированных элементов здания, оказывающих наиболее значительное влияние на энергетические характеристики здания. Государства-члены должны иметь возможность выбора определения «капитального ремонта» либо с точки зрения процента площади ограждающих конструкций здания, либо с точки зрения

¹ OJ L 285, 31.10.2009, стр. 10.

² См. стр. 1 настоящего Официального вестника.

- стоимости здания. Если государство-член решит определить «капитальный ремонт» с точки зрения стоимости здания, в таком случае могут использоваться такие типы стоимости как страховая стоимость или текущая стоимость, в основе которой лежит стоимость реконструкции, за исключением стоимости участка земли, на котором расположено здание.
- (17) Необходимо предпринять меры по увеличению количества зданий, которые не только будут отвечать действующим минимальным требованиям к энергетическим характеристикам, но и обладать повышенной энергетической эффективностью, снижая таким образом и потребление энергии, и выбросы двуокиси углерода. С этой целью государства-члены должны подготовить национальные планы по увеличению числа зданий с практически нулевым потреблением энергии и постоянно сообщать Комиссии о таких планах.
- (18) В настоящее время создаются или адаптируются финансовые инструменты и другие меры Союза с целью стимулирования мер по повышению энергетической эффективности. На уровне Союза такие финансовые механизмы включают, помимо всего прочего, Регламент (ЕС) № 1080/2006 Европейского Парламента и Совета от 5 июля 2006 г. о Европейском фонде регионального развития ⁽¹⁾, в который были внесены изменения, способствующие росту инвестиций в мероприятия по повышению энергетической эффективности жилого фонда: партнерство между частными и государственными структурами, созданное в рамках инициативы «Европейские энергоэффективные здания» с целью стимулирования зеленых технологий и более широкого использования энергоэффективных систем и материалов в новых и реконструированных зданиях; инициатива ЕС и Европейского инвестиционного банка (ЕИБ) «Инициатива ЕС по финансированию устойчивой энергетики», призванная, помимо всего прочего, содействовать инвестициям в проекты по энергетической эффективности, возглавляемый ЕИБ «Фонд Маргарита»; европейский фонд развития энергетики, инфраструктуры и борьбы с изменением климата – 2020; Директива Совета 2009/47/ЕС от 5 мая 2009 г., вносящая изменения в Директиву 2006/112/ЕС в отношении сниженных ставок налога на добавленную стоимость ⁽²⁾, механизм структурных фондов и единства Джереми (совместные европейские ресурсы для малых и средних предприятий); проект технической помощи по финансированию энергоэффективных решений; рамочная программа по стимулированию конкурентоспособности и инноваций, включающая второй этап программы «Разумная энергия для Европы», целью которой является устранение рыночных барьеров на пути повышения энергетической эффективности и использования энергии из возобновляемых источников на примере проекта технической помощи «ЕЛЕНА» (помощь Европы в развитии местных источников энергии); пакт мэров; программа по развитию предпринимательства и инноваций; программа 2010 г. в поддержку политики стимулирования инноваций и конкурентоспособности, седьмая рамочная программа по исследованиям. Финансирование мер по повышению энергетической эффективности осуществляет также и Европейский банк реконструкции и развития.
- (19) Финансовые инструменты Союза должны использоваться для обеспечения практических результатов по достижению целей настоящей Директивы и при этом не заменять национальных мер. В частности, они должны применяться для предоставления надлежащих и инновационных способов финансирования с целью ускорения инвестиций в проекты по энергетической эффективности. Указанные инструменты могли бы играть важную роль в развитии фондов, инструментов или механизмов, касающихся энергетической эффективности, на национальном, региональном и местном уровнях, которые обеспечили бы возможное получение финансирования владельцами частной собственности, малыми и средними предприятиями, а также сервисными компаниями по энергетической эффективности.
- (20) Для предоставления Комиссии надлежащей информации государства-члены должны подготовить перечни существующих и предлагаемых мер, включая меры финансового характера. Эти меры должны отличаться от мер, требуемых настоящей Директивой, однако содействовать целям настоящей Директивы. Существующие и предлагаемые меры, перечисленные государствами-членами, могут, в частности, включать меры, направленные на снижение существующих юридических и коммерческих преград и стимулирование инвестиций, а также другие виды деятельности, целью которых является повышение энергетической эффективности новых и

¹ OJ L 210, 31.7.2006, стр. 1

² OJ L 116, 9.5.2009, стр. 18

существующих зданий, потенциально содействуя таким образом снижению энергетической бедности. Такие меры могут включать (но не должны ограничиваться) предоставление бесплатной или субсидированной технической помощи и консультаций, прямые субсидии, системы субсидируемых или низкопроцентных займов, системы грантов и системы гарантирования займов. Органы государственной власти и другие структуры, предоставляющие такие финансовые инструменты, могут увязать их применение с указанными энергетическими характеристиками и рекомендациями сертификатов энергетической эффективности.

5

Этот документ является неофициальным переводом Директивы 2010-31-EU. Перевод подготовлен SOFRECO в рамках проекта "Инициатива по энергосбережению в зданиях в странах Восточной Европы и Центральной Азии" (ESIB) программы INOGATE, который финансируется Европейской Комиссией. Этот перевод не следует считать официальным текстом Европейской Комиссии или Европейского Союза.

- (21) С целью ограничения обязательств государств-членов по информированию необходимо включать отчеты, требуемые настоящей Директивой, в Планы действий по повышению энергетической эффективности, о которых говорится в Статье 14 (2) Директивы 2006/32/ЕС Европейского Парламента и Совета от 5 апреля 2006 г. по эффективному конечному использованию энергии и энергетических услугах ⁽¹⁾. Государственный сектор в каждом государстве-члене должен стать примером в области энергетической эффективности зданий, в связи с чем в национальных планах должны быть установлены более амбициозные цели для зданий, занимаемых органами государственной власти.
- (22) Сертификат энергетической эффективности, предоставляемый предполагаемому покупателю и арендатору здания или части здания, должен содержать точную информацию об энергетических характеристиках здания и практические советы по их оптимизации. Информационные кампании могут содействовать дальнейшему стимулированию владельцев и арендаторов к улучшению энергетических характеристик их здания или части здания. В целях обеспечения доступности всех данных для принятия хорошо информированных решений о необходимых улучшениях следует также поощрять обмен информацией о фактическом потреблении между владельцами и арендаторами коммерческих зданий. Кроме того, сертификат энергетической эффективности должен информировать о фактическом влиянии отопления и охлаждения на энергетические потребности здания, о потреблении ими первичной энергии и выбросах двуокиси углерода.
- (23) Органы государственной власти должны быть примером и стремиться к выполнению рекомендаций, включенных в сертификат энергетической эффективности. Государства-члены должны включать в свои национальные планы меры по поддержке органов государственной власти, призванных стать первыми, кто осуществит мероприятия по повышению энергетической эффективности и реализует рекомендации, включенные в сертификат энергетической эффективности, как только это станет возможным.
- (24) Здания, занятые органами государственной власти, и здания, которые часто посещает общественность, должны стать примером того, как учитываются экологические и энергетические аспекты, в связи с чем такие здания должны периодически проходить энергетическую сертификацию. Необходимо поощрять распространение среди общественности информации об энергетических характеристиках с помощью размещения сертификатов энергетической эффективности на видном месте, в частности, в зданиях определенного размера, которые занимают органы государственной власти или которые часто посещает общественность, например, магазины и торговые центры, супермаркеты, рестораны, театры, банки и гостиницы.
- (25) В последние годы в европейских странах наблюдается рост количества систем кондиционирования воздуха. Это создает серьезные проблемы в часы пиковой нагрузки, увеличивает стоимость электроэнергии и нарушает энергетическое равновесие. Приоритет следует отдавать стратегиям, повышающим теплотехнические характеристики зданий в летнее время. В связи с этим следует сосредоточиться на мерах по предотвращению чрезмерного нагревания, таких как затенение, обеспечение достаточной теплоемкости конструкции здания, необходимо совершенствовать и применять пассивные методы охлаждения, прежде всего те, которые улучшают микроклимат внутри и вокруг зданий.
- (26) Периодические проверки и техническое обслуживание систем отопления и кондиционирования воздуха квалифицированным персоналом будут способствовать их надлежащей настройке в соответствии со спецификацией изделия и таким образом обеспечит их оптимальную работу с точки зрения охраны окружающей среды, безопасности и потребления энергии. Необходимо также периодически осуществлять независимую оценку всего оборудования по отоплению и кондиционированию в течение его эксплуатационного цикла, особенно перед его заменой или модернизацией. С целью минимизации административной нагрузки на владельцев и арендаторов зданий государства-члены должны стараться по возможности проводить проверки и сертификацию одновременно.
- (27) Применение общего подхода к сертификации энергетической эффективности зданий и проверке систем отопления и кондиционирования воздуха квалифицированными и/или аккредитованными специалистами, независимость которых гарантируется на основании объективных критериев,

¹ OJ L 114, 27.04.2006, стр. 64

6 Этот документ является неофициальным переводом Директивы 2010-31-EU. Перевод подготовлен SOFRECO в рамках проекта "Инициатива по энергосбережению в зданиях в странах Восточной Европы и Центральной Азии" (ESIB) программы INOGATE, который финансируется Европейской Комиссией. Этот перевод не следует считать официальным текстом Европейской Комиссии или Европейского Союза.

- будет содействовать объединению усилий, предпринимаемых государствами-членами по энергосбережению в зданиях, и обеспечит прозрачность для будущих владельцев или пользователей в отношении энергетической эффективности на рынке недвижимости Союза. С целью обеспечения качества сертификатов энергетической эффективности и проверки систем отопления и кондиционирования воздуха в Союзе, в каждом государстве-члене должна быть установлена независимая система контроля.
- (28) Поскольку местные и региональные органы власти играют основную роль в обеспечении успешного применения настоящей Директивы, при необходимости их следует консультировать и привлекать к участию в вопросах планирования, разработки программ по предоставлению информации, обучения и повышения уровня осведомленности, а также применения настоящей Директивы на национальном и региональном уровнях в соответствии с действующим национальным законодательством. Такие консультации могут также использоваться для предоставления соответствующих инструкций лицам, отвечающим за местное планирование, и аудиторам зданий при выполнении ими необходимых задач. Кроме того, государства-члены должны предоставить возможность и побуждать архитекторов и лиц, отвечающих за планирование, надлежащим образом учитывать оптимальное сочетание усовершенствований в области энергетической эффективности, применения энергии из возобновляемых источников и использования центрального отопления и охлаждения при планировании, проектировании, строительстве и реконструкции промышленных или жилых зон.
- (29) Монтажники и строители играют ключевую роль в обеспечении успешного применения настоящей Директивы. Поэтому с помощью подготовительных или других мер необходимо гарантировать наличие необходимого числа монтажников и строителей с соответствующим уровнем квалификации для внедрения и интеграции необходимых технологий в сфере энергетической эффективности и использования энергии из возобновляемых источников.
- (30) Государства-члены должны учитывать Директиву Европейского Парламента и Рады 2005/36/ЕС от 7 сентября 2005 г. о признании профессиональных уровней квалификации ⁽¹⁾ в части, касающейся взаимного признания профессиональных экспертов, указанных в настоящей Директиве, а Комиссия должна продолжать свою деятельность в рамках программы «Разумная энергия для Европы», связанную с инструктажем и рекомендациями относительно стандартов подготовки таких профессиональных экспертов.
- (31) Для увеличения прозрачности энергетической эффективности на рынке нежилой собственности в Союзе должны быть установлены единые условия для режима общей добровольной сертификации энергетической эффективности нежилых зданий. В соответствии со статьей 291 ДФЕС общие нормы и принципы, которые касаются механизмов контроля государствами-членами за осуществлением Комиссией полномочий по обеспечению реализации, устанавливаются заранее с помощью регламента, утвержденного в установленном законом порядке. До принятия этого нового регламента продолжает действовать Решение Совета 1999/468/ЕС от 28 июня 1999 г., которым определены процедуры по осуществлению Комиссией полномочий по обеспечению реализации ⁽²⁾, за исключением порядка применения регулирующих функций и проверки, который не применяется.
- (32) Комиссии должны быть вверены полномочия по принятию делегированных актов в соответствии со статьей 290 ДФЕС об адаптации к техническому прогрессу определенных частей общего законодательства, установленных в Приложении I, и по установлению методологической схемы для расчета оптимальных уровней затрат на выполнение минимальных требований к энергетическим характеристикам. Особенно важно, чтобы Комиссия проводила необходимые консультации в ходе своей работы по подготовке, в том числе на уровне экспертов.
- (33) Поскольку цель настоящей Директивы, а именно повышение энергетической эффективности зданий не может быть полностью достигнута государствами-членами из-за сложности сектора зданий и неспособности национальных рынков жилья выполнить задачу по энергетической эффективности, в связи с чем, учитывая масштаб и последствия деятельности, ее лучше было бы достичь на уровне Союза, последний может принять меры в соответствии с принципом

¹ ОВ L 255, 30.9.2005, С. 22.

² ОВ L 184, 17.7.1999, С. 23.

субсидиарности, указанным в статье 5 Договора об учреждении Европейского Союза. Согласно принципу пропорциональности, указанному в этой статье, настоящая Директива не выходит за рамки необходимого для достижения этой цели.

- (34) Обязательства по включению положений настоящей Директивы в национальное законодательство должны ограничиваться положениями, вносящими значительные изменения в сравнении с Директивой 2002/91/ЕС. Обязательства по включению положений, оставшихся без изменений, вытекают из указанной Директивы.
- (35) Настоящая Директива не должна влиять на обязательства государств-членов по срокам включения положений в национальное законодательство и применения Директивы 2002/91/ЕС.
- (36) В соответствии с пунктом 34 межинституционального соглашения об усовершенствовании законодательства⁽¹⁾ государства-члены приглашаются к разработке таблиц, как для себя, так и для Союза, которые демонстрировали бы, насколько это возможно, соответствие между настоящей Директивой и мерами по включению ее положений в национальное законодательство, и доведению их до сведения общественности.

ПРИНЯЛИ НАСТОЯЩУЮ ДИРЕКТИВУ:

Статья 1

Предмет

1. Целью настоящей Директивы является совершенствование энергетических характеристик зданий в Сообществе с учетом внешних климатических и местных условий, а также требований к климату внутри помещений и экономической эффективности.
2. Настоящая Директива устанавливает требования к:
 - а) общим схемам методологии расчета комплексных энергетических характеристик зданий и частей зданий;
 - б) применению минимальных требований к энергетическим характеристикам новых зданий и новых частей зданий;
 - в) применению минимальных требований к энергетическим характеристикам:
 - i) существующих зданий, частей зданий и элементов зданий, подлежащих капитальному ремонту;
 - ii) элементов здания, являющихся частью наружных ограждающих конструкций здания и оказывающих значительное воздействие на ограждающие конструкции здания в случае их модернизации или замены; и
 - iii) технических систем здания в случае их установки, замены или модернизации;
 - г) национальным планам по увеличению количества зданий с практически нулевым потреблением энергии;
 - д) энергетической сертификации зданий или частей зданий;
 - е) периодической проверке систем отопления и кондиционирования зданий и
 - ж) независимым системам контроля сертификатов энергетической эффективности и отчетов о проведении проверки.
3. Требования, установленные настоящей Директивой, являются минимальными требованиями и не должны препятствовать использованию или внедрению определенным государством-членом более

¹ ОВ С 321, 31.12.2003, С. 1.

строгих мер. Такие меры не должны противоречить Договору о функционировании Европейского Союза. О них следует информировать Комиссию.

Статья 2

Определения

Для целей настоящей Директивы используются следующие определения:

- 1) «здание» - имеющее крышу и стены сооружение, которое потребляет энергию с целью создания внутреннего микроклимата;
- 2) «здание с практически нулевым потреблением энергии» - здание, имеющее очень высокий уровень энергетической эффективности, который определяется в Приложении I. Практический нулевой или очень малый объем необходимой энергии обеспечивается главным образом возобновляемыми источниками энергии, включая энергию из возобновляемых источников, вырабатываемую на месте или близлежащей территории;
- 3) «техническая система здания» – техническое оборудование, предназначенное для отопления, охлаждения, вентиляции, горячего водоснабжения, освещения здания или части здания или для комбинации этих функций;
- 4) «энергетические характеристики здания» – расчетное или измеренное количество энергии, необходимое для удовлетворения потребностей в энергии при стандартном использовании здания, которое, помимо всего прочего, может включать энергию для отопления, охлаждения, вентиляции, горячего водоснабжения и освещения;
- 5) «первичная энергия» – энергия из возобновляемых и невозобновляемых источников энергии, которая не была ни переработана, ни преобразована;
- 6) «энергия из возобновляемых источников» – энергия из возобновляемых неископаемых источников, а именно: энергия ветра, солнца, аэротермальная, геотермальная, гидротермальная энергия, энергия океана, биомасса, газы, образующиеся на полигонах отходов и водоочистных сооружениях, биогаз;
- 7) «наружные ограждающие конструкции здания» - интегрированные элементы здания, отделяющие его внутреннюю часть от окружающей среды;
- 8) «часть здания» – подъезд, этаж или квартира в здании, предназначенные или измененные для независимого использования;
- 9) «элемент здания» – техническая система здания или элемент наружных ограждающих конструкций здания;
- 10) «капитальный ремонт» – ремонт здания, при котором:
 - а) общая стоимость ремонта, касающаяся наружных ограждающих конструкций здания или его технических систем, превышает 25% стоимости здания, за исключением стоимости земли, на которой расположено здание, или
 - б) охватываются более 25% площади наружных ограждающих конструкций здания.

Государства-члены могут использовать пункт а) или б);

- 11) «европейский стандарт» - стандарт, принятый Европейским комитетом стандартизации, Европейским комитетом электротехнической стандартизации или Европейским институтом телекоммуникационных стандартов и доступный для использования общественностью;
- 12) «сертификат энергетической эффективности» – сертификат, признанный государством-членом или уполномоченным им юридическим лицом, в котором указаны энергетические характеристики здания или его части, рассчитанные в соответствии с методологией, принятой согласно статьи 3;

- 13) «когенерация» – одновременная выработка в рамках одного процесса тепловой и электрической и/или механической энергии;
- 14) «оптимальный уровень затрат» – уровень энергетических характеристик, обеспечивающий наиболее низкие затраты во время предусмотренного периода эксплуатации, когда:
- уровень наиболее низких затрат определяется с учетом инвестиционных затрат, относящихся к энергии, затрат на обслуживание и эксплуатацию (включая затраты на энергию и экономию энергии, категорию соответствующего здания, доход от произведенной энергии) при наличии таковых, затрат на удаление отходов, при наличии таковых, и
 - предполагаемый экономический жизненный цикл определяется каждым государством-членом. Речь идет о предполагаемом оставшемся периоде эксплуатации здания, когда требования к энергетическим характеристикам устанавливаются для здания в целом, или о предполагаемом периоде эксплуатации здания или одного из его элементов, когда требования к энергетическим характеристикам устанавливаются для элементов здания.

Оптимальный уровень затрат должен находиться в рамках уровней эффективности, при которых соотношение между прибылью и затратами, рассчитанное на предполагаемый период эксплуатации, является положительным;

- 15) «система кондиционирования воздуха» – это совокупность элементов, необходимых для такого типа обработки воздуха внутри помещения, с помощью которого обеспечивается контроль над температурой или ее снижение;
- 16) «котел» – это корпус котла вместе с блоком горелок, спроектированный для передачи жидкости того тепла, которое выделяется в результате горения;
- 17) «номинальная полезная мощность» – максимальная тепловая мощность, выраженная в кВт, которую определяет и гарантирует производитель и которая получается в режиме постоянного функционирования. Номинальная полезная мощность соответствует полезной мощности, указанной производителем;
- 18) «тепловой насос» – это механизм, устройство или установка, которая передает тепло из окружающей среды, например, воздуха, воды или земли зданию или промышленным установкам, изменяя направление естественного потока тепла таким образом, что он перемещается от наиболее низкой температуры к наиболее высокой. Тепловые насосы обратного действия могут передавать тепло из здания в окружающую среду;
- 19) «централизованное отопление» или «централизованное охлаждение» – подача тепловой энергии через сеть трубопроводов в форме пара, горячей воды или охлажденной жидкости от центрального источника производства к многочисленным зданиям или объектам с целью отопления или охлаждения помещений или процессов.

Статья 3

Принятие методологии расчета энергетических характеристик зданий

Государства-члены применяют методологию расчета энергетических характеристик зданий в соответствии с общим порядком, изложенным в Приложении I.

Данная методология принимается на национальном или региональном уровнях.

Статья 4

Минимальные требования к энергетическим характеристикам

1. Государства-члены принимают необходимые меры для установления минимальных требований к энергетическим характеристикам зданий или их частей, обеспечивающих оптимальные уровни затрат. Энергетические характеристики рассчитываются в соответствии с методологией, упомянутой в Статье 3. Оптимальные уровни затрат рассчитываются согласно порядка сравнительного методологического анализа, о котором говорится в Статье 5 и который должен быть введен в действие.

Государства-члены принимают необходимые меры для установления минимальных требований к энергетическим характеристикам элементов здания, которые входят в состав наружных ограждающих конструкций здания и оказывают значительное влияние на энергетические характеристики наружных ограждающих конструкций здания, которые действуют в случае их замены или модернизации и обеспечивают достижение оптимальных уровней затрат.

При установлении требований государства-члены могут разграничивать новые и существующие здания, а также разные категории зданий.

Во избежание возможных негативных последствий, таких как ненадлежащая вентиляция, эти требования должны учитывать общие условия микроклимата внутри помещений, а также местные особенности, предназначение здания и его возраст.

От государств-членов не требуется установления минимальных требований к энергетическим характеристикам, не являющихся рентабельными на протяжении предполагаемого периода эксплуатации.

Минимальные требования к энергетическим характеристикам периодически пересматриваются с интервалом, не превышающим 5 лет, и в случае необходимости обновляются с целью их адаптации к техническим достижениям, касающимся зданий.

2. Государства-члены могут принять решение не устанавливать или не применять требования, изложенные в части 1, к следующим категориям зданий:

- а) охраняемые государством здания, являющиеся частью определенного комплекса или представляющие особую архитектурную/историческую ценность, в той мере, в какой выполнение определенных требований к энергетическим характеристикам может неприемлемым образом изменить их характер или внешний вид;
- б) здания, используемые в качестве мест проведения церковных обрядов и другой религиозной деятельности;
- в) временные сооружения, срок эксплуатации которых не превышает двух лет, промышленные площадки, мастерские и нежилые сельскохозяйственные здания с низкой потребностью в энергии, а также нежилые сельскохозяйственные здания, используемые в секторе, на который распространяется действие национального соглашения по повышению энергетической эффективности в отрасли;
- г) здания и жилые помещения, используемые или предназначенные для использования в течение менее четырех месяцев в год или в течение ограниченного периода времени года, предполагаемое потребление энергии которых составляет менее 25% от объема возможного годового потребления;
- д) частные дома с общей полезной внутренней площадью менее 50 м².

Статья 5

Расчет оптимальных уровней затрат, необходимых для выполнения минимальных требований к энергетическим характеристикам

1. С помощью делегированных актов согласно статей 23, 24 и 25 не позднее 30 июня 2011 г. Комиссия установит сравнительную методологическую схему для расчета оптимальных уровней затрат, необходимых для выполнения минимальных требований к энергетическим характеристикам зданий и их элементов.

Сравнительная методологическая схема устанавливается в соответствии с Приложением III и учитывает разницу между новыми и существующими зданиями, а также разными категориями зданий.

2. Государства-члены рассчитывают оптимальные уровни затрат, необходимых для выполнения минимальных требований к энергетическим характеристикам, используя сравнительную методологическую схему, установленную в соответствии с частью 1, и необходимые параметры, такие как климатические условия и практическая доступность объектов энергетической инфраструктуры, а также сравнивают результаты выполненных расчетов с затратами на выполнение действующих минимальных требований к энергетическим характеристикам.

Государства-члены информируют Комиссию о всех данных и предположениях, которые использовались для расчетов, а также результатах расчетов. Отчет может быть включен в Планы действий по повышению энергетической эффективности, о которых говорится в части 2 Статьи 14 Директивы 2006/32/ЕС. Государства-члены периодически подают такие отчеты Комиссии с интервалами, не превышающими пять лет. Первый отчет должен быть предоставлен не позднее 30 июня 2012 г.

3. Если в результате сравнения, выполненного в соответствии с частью 2, обнаружится, что действующие минимальные требования к энергетическим характеристикам являются гораздо более низкими, чем оптимальные уровни затрат, государство-член должно предоставить Комиссии письменное обоснование такого отличия в отчете, упомянутом в части 2. В отношении отличия, которое не может быть обосновано, не позднее следующего срока периодического пересмотра требований к энергетическим характеристикам, указанного в части 1 статьи 4, государство-член предоставляет план действий по его значительному уменьшению.

4. Комиссия публикует отчет об успехах государств-членов в достижении оптимальных уровней затрат, необходимых для выполнения минимальных требований к энергетическим характеристикам.

Статья 6

Новые здания

1. Государства-члены принимают меры, необходимые для обеспечения выполнения новыми зданиями минимальных требований к энергетическим характеристикам, установленных в соответствии со статьей 4.

Государства-члены следят за тем, чтобы до начала строительства новых зданий была учтена возможность технического, экологического и экономического применения нижеследующих высокоэффективных альтернативных систем, при условии их доступности:

- а) децентрализованные системы энергоснабжения, использующие энергию из возобновляемых источников;
- б) когенерация;
- в) централизованные или децентрализованные системы отопления или охлаждения, в частности, системы, полностью или частично использующие энергию из возобновляемых источников;
- г) теплонасосы.

2. Государства-члены следят за тем, чтобы анализ альтернативных систем, указанных в части 1, документировался и был доступным для проверки.

3. Указанный анализ альтернативных систем может осуществляться для отдельного здания, группы подобных зданий или общих типов зданий, расположенных на одной территории. Что касается систем централизованного отопления и охлаждения, их анализ может осуществляться для всех зданий, подсоединенных к таким системам и расположенным на одной территории.

Статья 7

Существующие здания

Государства-члены принимают меры по обеспечению того, чтобы после осуществления капитального ремонта энергетические характеристики здания или отремонтированной части здания улучшались и отвечали минимальным требованиям к энергетическим характеристикам, установленным в соответствии со статьей 4, при условии наличия соответствующих технических, функциональных и экономических возможностей.

Такие требования применяются к реконструированному зданию или части здания в целом. Дополнительно или альтернативно требования могут применяться к реконструированным элементам здания.

Кроме того, государства-члены принимают меры по обеспечению того, чтобы после модернизации или замены энергетические характеристики элемента здания, являющегося составной частью наружных ограждающих конструкций здания, который оказывает значительное влияние на энергетические характеристики этих конструкций, отвечали минимальным требованиям к энергетическим характеристикам, при условии наличия соответствующих технических, функциональных и экономических возможностей.

Государства-члены определяют минимальные требования к энергетическим характеристикам в соответствии со статьей 4.

Государства-члены содействуют тому, чтобы альтернативные высокоэффективные системы, упомянутые в части 1 статьи 6, рассматривались и учитывались при капитальном ремонте зданий, при условии наличия соответствующих технических, функциональных и экономических возможностей.

Статья 8

Технические системы зданий

1. Для оптимизации потребления энергии техническими системами зданий государства-члены устанавливают требования к их энергетическим характеристикам в целом, их правильной установке и правильному выбору габаритов, настройке и контролю технических систем здания, которые установлены в существующих зданиях.

Требования устанавливаются для новых, замененных и модернизированных технических систем и должны применяться при условии наличия соответствующих технических, функциональных и экономических возможностей.

Требования к системам распространяются, по крайней мере, на:

- а) системы отопления;
- б) системы горячего водоснабжения;
- в) системы кондиционирования воздуха;
- г) большие вентиляционные установки или сочетание этих систем.

2. Государства-члены должны содействовать внедрению интеллектуальных систем учета на этапе строительства здания или капитального ремонта, обеспечивая одновременно соответствие положениям пункта 2 Приложения I Директивы Европейского Парламента и Рады 2009/72/ЕС от 13 июля 2009 г. об общих правилах для внутреннего рынка электроэнергии ⁽¹⁾. Кроме того, при наличии соответствующей возможности с целью экономии энергии государства-члены могут содействовать установке активных систем контроля, таких как системы автоматизации, контроля и управления.

Статья 9

Здания с практически нулевым потреблением энергии

1. Государства-члены принимают меры по обеспечению того, чтобы:

- а) не позднее 31 декабря 2020 г. все новые здания имели практически нулевое потребление энергии, и чтобы
- б) после 31 декабря 2018 г. новые здания, занимаемые или находящиеся в собственности органов государственной власти, имели практически нулевое потребление энергии.

Государства-члены должны разработать национальные планы действий по увеличению количества зданий с практически нулевым потреблением энергии. Эти национальные планы могут включать дифференцированные цели в зависимости от категории здания.

2. Кроме того, государства-члены, следуя примеру государственного сектора, должны сформулировать политику и принять меры, такие как установление целей по стимулированию преобразования реконструируемых зданий в здания с практически нулевым потреблением энергии, и информировать об этом Комиссию в своих национальных планах, упомянутых в части 1.

3. Помимо всего прочего, национальные планы должны включать в себя следующие элементы:

- а) детальное практическое использование государствами-членами понятия зданий с практически нулевым потреблением энергии, отражающее их национальные, региональные или местные условия и включающие цифровой показатель использования первичной энергии, выраженный в кВтч/м² в год.

⁽¹⁾ ОВ L 211, 14.8.2009, С. 55.

Коэффициенты первичной энергии, используемые для определения применения первичной энергии, могут опираться на национальные или региональные среднегодовые значения и учитывать соответствующие европейские стандарты;

- б) промежуточные цели по повышению энергетической эффективности новых зданий к 2015 г. с целью создания базы для реализации части 1;
- в) информацию о политике и мерах финансового или другого характера, утвержденных в контексте частей 1 и 2 с целью продвижения зданий с практически нулевым потреблением энергии, включая подробные данные о национальных требованиях и мерах по использованию энергии из возобновляемых источников в новых зданиях и существующих зданиях, находящихся в состоянии капитального ремонта, в рамках части 4 статьи 13 Директивы 2009/28/ЕС и статей 6 и 7 этой Директивы.

4. Комиссия осуществляет оценку национальных планов, указанных в части 1, в частности, относительно соответствия указанных странами-членами мер целям настоящей Директивы. Комиссия, должным образом учитывая принцип subsidiarity, может потребовать дополнительную специальную информацию относительно требований, установленных в частях 1, 2 и 3. В этом случае соответствующее государство-член предоставляет запрашиваемую информацию или предлагает изменения в течение девяти месяцев после получения запроса Комиссии. Проведя оценку, Комиссия может подготовить соответствующую рекомендацию.

5. Не позднее 31 декабря 2012 г. и каждые три года после этой даты Комиссия публикует отчет о достижениях государств-членов, касающихся увеличения количества зданий с практически нулевым потреблением энергии. На основе этого отчета Комиссия разрабатывает план действий и при необходимости предлагает меры по увеличению количества зданий такого типа, а также продвигает передовой опыт в сфере экономически эффективного преобразования существующих зданий в здания с практически нулевым потреблением энергии.

6. Государства-члены могут принять решение не использовать требования, установленные в пунктах а) и б) части 1 в определенных обоснованных случаях, если анализ соотношения прибыли и затрат, касающийся экономического срока службы соответствующего здания, является отрицательным. Государства-члены сообщают Комиссии о принципах применяемых законодательных режимов.

Статья 10

Финансовые стимулы и рыночные барьеры

1. Учитывая важность предоставления надлежащих финансовых и других инструментов для активизации мер по повышению энергетической эффективности зданий и перехода к зданиям с практически нулевым потреблением энергии, государства-члены принимают меры, необходимые для рассмотрения наиболее подходящих инструментов с учетом национальной специфики.

2. Не позднее 30 июня 2011 г. государства-члены составят перечень существующих мер и инструментов и при необходимости предложенных мер и инструментов, включая меры финансового характера, которые отличаются от требуемых настоящей Директивой и содействуют достижению ее целей.

Государства-члены обновляют указанный перечень каждые три года. Государства-члены сообщают Комиссии о перечнях. Они могут включить их в национальные Планы действий по повышению энергетической эффективности, о которых говорится в части 2 статьи 14 Директивы 2006/32/ЕС.

3. Комиссия изучает эффективность принимаемых и предлагаемых мер, которые содержатся в перечне, указанном в части 2, а также соответствующих инструментов Союза с точки зрения их поддержки в реализации настоящей Директивы. Основываясь на результатах рассмотрения и принимая должным образом во внимание принцип subsidiarity, Комиссия может предоставить консультации или рекомендации о специальных национальных схемах и координации действий с международными финансовыми организациями и финансовыми учреждениями Союза. Комиссия может включить свою

оценку и при необходимости советы или рекомендации в отчет о национальных Планах действий по повышению энергетической эффективности, упомянутых в части 5 статьи 14 Директивы 2006/32/ЕС.

4. При необходимости, по просьбе государств-членов Комиссия предоставляет им помощь в установлении национальных или региональных программ финансовой помощи с целью повышения энергетической эффективности зданий, особенно, существующих зданий путем оказания содействия в обмене передовым опытом между органами власти или уполномоченными национальными или региональными учреждениями.

5. С целью улучшения финансирования в поддержку реализации настоящей Директивы и должным образом учитывая принцип субсидиарности, желательного, чтобы к 2011 г. Комиссия предоставила анализ, касающийся, в частности, следующих аспектов:

- а) эффективность и достаточность уровня, а также реальной использованной суммы структурных фондов и рамочных программ, которые реализовывались для повышения энергетической эффективности зданий, в особенности жилых домов;
- б) эффективность использования фондов Европейского инвестиционного банка и других государственных финансовых учреждений;
- в) координация финансирования со стороны Союза и государства, а также других видов помощи, которые могут содействовать стимулированию инвестиций в энергетическую эффективность, и достаточность таких фондов для достижения целей Союза.

На основе этого анализа и учитывая разработанную на несколько лет схему финансирования, Комиссия может посчитать необходимым в дальнейшем подать Европейскому Парламенту и Совету предложения, касающиеся используемых Союзом инструментов.

6. Предоставляя стимулы для строящихся зданий или зданий, находящихся в капитальном ремонте, государства-члены должны учитывать оптимальные уровни затрат для обеспечения энергетических характеристик.

7. Положения настоящей Директивы не ограничивают действий государств-членов по предоставлению стимулов для новых зданий, зданий, находящихся в ремонте, или элементов зданий, энергетические характеристики которых превышают оптимальные уровни затрат.

Статья 11

Сертификаты энергетической эффективности

1. Государства-члены принимают меры, необходимые для внедрения системы сертификации энергетической эффективности зданий. Сертификат энергетической эффективности должен включать энергетические характеристики здания и базовые значения, такие как минимальные требования к энергетическим характеристикам, позволяя собственникам или арендаторам здания или его части сравнивать и оценивать его энергетические характеристики.

Сертификат энергетической эффективности может включать дополнительную информацию, такую как годовое потребление энергии для нежилых зданий и процент энергии из возобновляемых источников в общем потреблении энергии.

2. Сертификат энергетической эффективности должен включать рекомендации по улучшению оптимальных или рентабельных уровней энергетических характеристик здания или его части, за исключением случаев, когда соответствующий потенциал для улучшения этого аспекта в сравнении с действующими требованиями к энергетическим характеристикам отсутствует.

Рекомендации, включенные в сертификат энергетической эффективности, должны включать:

- а) меры, применяемые в связи с проведением капитального ремонта наружных ограждающих конструкций здания или технических систем здания, и

- б) меры, которые касаются элементов здания, не зависящих от капитального ремонта наружных ограждающих конструкций здания или технических систем здания.
3. Рекомендации, включенные в сертификат энергетической эффективности, должны исходить из возможности их технического выполнения в конкретном здании. Они могут включать оценку сроков окупаемости инвестиций или рентабельности в течение экономического периода эксплуатации.
4. Сертификат энергетической эффективности должен информировать собственника или арендатора о том, где он может получить более детальную информацию, включая сведения об экономической эффективности рекомендаций, сформулированных в таком сертификате. Оценка экономической эффективности осуществляется на основе стандартных критериев, таких как оценка экономии энергии, базовые цены на энергию и предварительный прогноз затрат. С другой стороны, сертификат должен информировать о действиях, которые необходимо предпринять для внедрения рекомендаций на практике. Кроме того, собственнику или арендатору может быть предоставлена информация о сопутствующих вопросах, таких как энергоаудит или стимулы финансового или другого характера и возможности по финансированию.
5. В соответствии с национальным законодательством государства-члены содействуют тому, чтобы органы государственной власти служили образцом в сфере энергетической эффективности зданий, например, путем применения рекомендаций, включенных в сертификат энергетической эффективности, выданный для зданий, собственниками которых они являются, в течение периода действия этого сертификата.
6. Сертификация частей здания может опираться на:
- а) единую сертификацию всего здания; или
- б) оценку другой части в этом же здании, являющуюся репрезентативной и имеющей такие же соответствующие энергетические характеристики.
7. Сертификация частных домов может опираться на оценку другого дома похожих конструкции и размера, являющегося репрезентативным и имеющим похожую реальную энергетическую эффективность, при условии, что специалист, выдающий сертификат энергетической эффективности, может гарантировать такое соответствие.
8. Действие сертификата энергетической эффективности не может превышать десять лет.
9. Не позднее 2011 г. Комиссия после предварительной консультации с соответствующими секторами принимает совместную добровольную систему сертификации Европейского Союза по энергетической эффективности нежилых зданий. Эта мера принимается в соответствии с процедурой проведения консультаций, упомянутой в части 2 статьи 26. Государствам-членам предлагается признать или использовать систему или ее части, адаптируя ее к национальной специфике.

Статья 12

Выдача сертификатов энергетической эффективности

1. Государства-члены принимают меры по обеспечению того, чтобы сертификат энергетической эффективности выдавался для:
- а) зданий или их частей, которые строятся, продаются или сдаются в аренду новому арендатору, и
- б) зданий, в которых орган государственной власти занимает полезную площадь более 500 м² и которые часто посещает общественность. 9 июля 2015 г. порог в 500 м² будет снижен до 250 м².
- Требование к выдаче сертификата энергетической эффективности не применяется, если имеется действующий сертификат, выданный в соответствии с Директивой 2002/91/ЕС или данной Директивой для соответствующего здания или части здания.

2. Государства-члены требуют, чтобы во время строительства, продажи или аренды зданий или их частей сертификат энергетической эффективности или его копия доводились до сведения потенциальных покупателя или нового арендатора и передавались покупателю или новому арендатору.

3. Если здание продается или сдается в аренду до момента строительства, государства-члены могут требовать в качестве исключения из предыдущих частей 1 и 2, чтобы продавец осуществил оценку его будущих энергетических характеристик; в таком случае сертификат энергетической эффективности выдается не позднее завершения строительства здания.

4. Государства-члены требуют, чтобы при выставлении на продажу или аренду:

- зданий, имеющих сертификат энергетической эффективности,
- частей здания, имеющего энергетической эффективности,
- частей здания, имеющих энергетической эффективности,

показатель энергетической эффективности, указанный в сертификате энергетической эффективности здания или его части, фигурировал в рекламных объявлениях в средствах массовой информации.

5. Положения этой статьи применяются с учетом национального законодательства, регулирующего вопросы совместной или общей собственности.

6. Государства-члены могут исключить из сферы применения части 1, 2, 4 и 5 этой статьи, касающиеся категорий зданий, упомянутых в части 2 статьи 4.

7. Решение о возможных последствиях сертификатов энергетической эффективности для судебных процессов, которые могут возникнуть, принимается в соответствии с национальным законодательством.

Статья 13

Размещение сертификатов энергетической эффективности

1. Государства-члены принимают меры для обеспечения того, чтобы сертификат энергетической эффективности, выданный в соответствии с частью 1 статьи 12 для здания общей полезной площадью более 500 м², занимаемого органами государственной власти и часто посещаемого общественностью, размещался на видном месте и был доступен для общественности.

9 июля 2015 г. этот порог в 500 м² снизится до 250 м².

2. Государства-члены принимают меры для обеспечения того, чтобы сертификат энергетической эффективности, выданный в соответствии с частью 1 статьи 12 для здания общей полезной площадью более 500 м², часто посещаемого общественностью, размещался на видном месте и был доступен для общественности.

3. Положения этой статьи не предусматривают обязательства по размещению рекомендаций, включенных в сертификат энергетической эффективности.

Статья 14

Проверка систем отопления

1. Государства-члены принимают меры, необходимые для проведения периодической проверки доступных компонентов систем, используемых для отопления зданий, таких как тепловой генератор, система контроля или циркуляционный насос(ы), если номинальная полезная мощность их котлов превышает 20 кВт. Данная проверка включает оценку эффективности котла и его размеров, исходя из

потребности здания в отоплении. Проводить повторную оценку размеров котла не следует, если в системе отопления не произошло изменений или не изменилась потребность здания в отоплении.

Государства-члены могут уменьшить частоту таких проверок или соответствующим образом упростить их в случае наличия электронной системы надзора и контроля.

2. Государства-члены могут установить разную частоту проверок в зависимости от типа и номинальной полезной мощности системы отопления, принимая во внимание стоимость проверки системы отопления и предполагаемую экономию энергии, которая может быть результатом проверки.

3. Системы отопления, оснащенные котлами с номинальной полезной мощностью более 100 кВт, проверяются, по крайней мере, каждые два года.

Для газовых котлов этот период может быть расширен до четырех лет.

4. В качестве альтернативы частям 1, 2 и 3 государства-члены могут принимать меры, касающиеся предоставления консультаций пользователям по замене котлов, другим изменениям в системе отопления и альтернативным решениям для оценки надлежащей эффективности и размеров котла. Общие последствия такого решения должны быть эквивалентными тем, которые вытекают из положений частей 1, 2 и 3.

В том случае, если государства-члены принимают решение о применении мер, указанных в первой части, не позднее 30 июня 2011 г. они подают Комиссии отчет об их эквивалентности мерам, указанным в частях 1, 2 и 3 настоящей статьи. Государства-члены подают такие отчеты Комиссии каждые три года. Отчеты могут включаться в Планы действий по повышению энергетической эффективности, о которых говорится в части 2 статьи 14 Директивы 2006/32/ЕС.

5. После получения национального отчета государства-члена о выборе, сделанном в соответствии с частью 4, Комиссия может запросить дополнительную специальную информацию о требованиях и эквивалентности мер, установленных в этой части. В таком случае соответствующее государство-член предоставляет запрошенную информацию или в течение девяти месяцев предлагает изменения.

Статья 15

Проверка систем кондиционирования воздуха

1. Государства-члены принимают меры, необходимые для проведения периодической проверки доступных частей систем кондиционирования воздуха с номинальной полезной мощностью более 12 кВт. Эта проверка включает оценку эффективности системы кондиционирования и ее размеров с учетом потребности здания в охлаждении. Проводить повторную оценку размеров не следует, если в системе кондиционирования не произошло изменений или не изменилась потребность здания в охлаждении.

Государства-члены могут уменьшить частоту таких проверок или соответствующим образом упростить их в случае наличия электронной системы надзора и контроля.

2. Государства-члены могут установить разную частоту проверок в зависимости от типа и номинальной полезной мощности системы кондиционирования, принимая во внимание стоимость проверки системы кондиционирования и предполагаемую экономию энергии, которая может стать результатом проверки.

3. При установлении государствами-членами мер, указанных в частях 1 и 2 настоящей статьи, при условии наличия экономической и технической возможности, они принимают меры по обеспечению того, чтобы проверка осуществлялась с учетом графика проверок систем отопления и других технических систем, указанных в статье 14 настоящей Директивы, а также в соответствии с контролем герметичности, предусмотренным Регламентом Европейского Парламента и Совета (ЕС) № 842/2006 от 17 мая 2006 г. об определенных видах фтористых газов парникового действия ⁽¹⁾.

4. В качестве альтернативы частям 1, 2 и 3 государства-члены могут принять меры по обеспечению предоставления консультаций пользователям по замене систем кондиционирования воздуха или другим изменениям в этой системе, которые могут включать проверки по оценке эффективности и

⁽¹⁾ ОВ L 161, 14.6.2006, С. 1.

соответствующих размеров указанной системы. Общие последствия такого решения должны быть эквивалентными тем, которые вытекают из положений частей 1, 2 и 3.

В том случае, если государства-члены примут решение о применении мер, указанных в первой части, не позднее 30 июня 2011 г. они подают Комиссии отчет об их эквивалентности мерам, указанным в частях 1, 2 и 3 настоящей статьи. Государства-члены подают эти отчеты Комиссии каждые три года. Отчеты могут включаться в Планы действий по повышению энергетической эффективности, о которых говорится в части 2 статьи 14 Директивы 2006/32/ЕС.

5. После получения национального отчета государства-члена о выборе, сделанном в соответствии с частью 4, Комиссия может запросить дополнительную специальную информацию о требованиях и эквивалентности мер, установленных в этой части. В таком случае соответствующее государство-член предоставляет запрошенную информацию или в течение девяти месяцев предлагает изменения.

Статья 16

Отчеты о проверке систем отопления и кондиционировании воздуха

1. После каждой проверки систем отопления и кондиционирования воздуха готовится отчет. Указанный отчет включает результат проверки, выполненной в соответствии со статьей 14 или 15, а также рекомендации о повышении рентабельности энергетических характеристик проверенной системы.

Рекомендации могут опираться на сравнение энергетических характеристик проверенной системы с энергетическими характеристиками наилучшей из действующих доступных систем и энергетическими характеристиками системы подобного типа, в которой энергетические характеристики всех надлежащих компонентов достигают уровня, требуемого соответствующим законодательством.

2. Отчет о проверке передается собственнику или арендатору здания.

Статья 17

Независимые эксперты

Государства-члены принимают меры по обеспечению того, чтобы сертификация энергетической эффективности зданий и проверки систем отопления и кондиционирования воздуха осуществлялись независимыми квалифицированными или аккредитованными экспертами, как самозанятыми лицами, так и лицами, являющимися сотрудниками государственных учреждений или частных предприятий.

Эксперты должны быть аккредитованы с учетом их квалификации.

Государства-члены доводят до сведения общественности информацию о программах подготовки и аккредитации. Государства-члены принимают меры по обеспечению того, чтобы до сведения общественности периодически доводились обновленные списки квалифицированных и/или аккредитованных экспертов или обновленные списки аккредитованных предприятий, предлагающих услуги таких экспертов.

Статья 18

Независимая система контроля

1. Государства-члены принимают меры по обеспечению создания независимых систем контроля сертификатов энергетической эффективности и отчетов о проверке систем отопления и кондиционирования воздуха в соответствии с положениями Приложения II. Государства-члены могут установить отдельную систему контроля для сертификатов энергетической эффективности и для отчетов о проверке систем отопления и кондиционирования воздуха.
2. Государства-члены могут делегировать ответственность по внедрению независимых систем контроля. В случае принятия решения государствами-членами о таком делегировании они должны принять меры по обеспечению того, чтобы системы независимого контроля использовались в соответствии с положениями Приложения II.
3. Государства-члены требуют предоставления сертификатов энергетической эффективности и отчетов о проверке, о которых говорится в части 1, уполномоченными органами власти или учреждениями по предварительному запросу.

Статья 19

Оценка

При поддержке Комитета, созданного в соответствии со статьей 26, Комиссия осуществляет оценку настоящей Директивы до 1 января 2017 г., исходя из опыта и результатов, которых удалось достичь во время ее применения, и при необходимости, готовит соответствующие предложения.

Статья 20

Информация

1. Государства-члены принимают меры, необходимые для информирования собственников или арендаторов зданий или их частей о разных методах и методиках оптимизации энергетических характеристик.

2. В частности, государства-члены информируют собственников и арендаторов зданий о сертификатах энергетической эффективности и отчетах о проверке, их задачах и целях, рентабельных формах оптимизации энергетических характеристик и, при необходимости, о существующих финансовых инструментах, которые могут содействовать оптимизации энергетических характеристик здания.

В ответ на запрос государств-членов Комиссия предоставляет им помощь в проведении информационных кампаний для целей части 1 и первого пункта этой части, которые могут быть объектом программ Союза.

3. Государства-члены обеспечивают доступность инструктажа и обучения для лиц, отвечающих за выполнение настоящей Директивы. Такие инструктаж и обучение должны подчеркивать важное значение оптимизации энергетических характеристик, предоставлять возможность для определения оптимального сочетания мер по повышению энергоэффективности, использования энергии из возобновляемых источников, применения централизованного отопления и охлаждения при планировании, проектировании, строительстве и реконструкции промышленных и жилых зон.

4. Комиссия приглашается к постоянному совершенствованию своих информационных ресурсов, в частности, вебсайта, созданного как европейский портал энергетической эффективности зданий и предназначенного для граждан, специалистов и органов власти, а также оказания помощи государствам-членам в их усилиях по распространению информации и повышению уровня осведомленности. Представленная на этом вебсайте информация может включать ссылки на законодательство Европейского Союза, а также национальное, региональное и местное законодательство, ссылки на вебсайты Европы, содержащие национальные Планы действий по повышению энергоэффективности, ссылки на доступные финансовые инструменты, а также национальные, региональные и местные примеры передового опыта. В рамках Европейского фонда регионального развития Комиссия продолжает усиливать свои информационные услуги с целью упрощения использования доступных фондов, предоставляя помощь и информацию заинтересованным особам, включая национальные, региональные и местные органы власти, о возможностях финансирования с учетом последних изменений в законодательной базе.

Статья 21

Консультации

С целью содействия эффективной реализации Директивы государства-члены проводят консультации с заинтересованными сторонами, включая местные и региональные органы власти, в соответствии с действующим национальным законодательством. Такие консультации особенно важны для применения статей 9 и 20.

Статья 22

Адаптация Приложения I к техническому прогрессу

Комиссия адаптирует к техническому прогрессу пункты 3 и 4 Приложения I с помощью делегированных актов в соответствии со статьями 23, 24 и 25.

Статья 23

Осуществление делегирования

1. Полномочия для принятия делегированных актов, упомянутых в статье 22, предоставляются Комиссии на период в пять лет, начиная с 8 июля 2010 г. Комиссия подает отчет о делегированных полномочиях не позднее, чем за шесть месяцев до окончания пятилетнего периода. Делегирование полномочий автоматически продлевается на такой же период, если в соответствии со статьей 24 его не отменят Европейский Парламент или Совет.
2. Без ущерба граничному сроку, указанному в части 1 статьи 5, полномочия по принятию делегированных актов, упомянутых в статье 5, предоставляются Комиссии до 30 июня 2012 г.
3. Сразу после принятия делегированного акта Комиссия одновременно информирует об этом Европейский Парламент и Совет.
4. На предоставленные Комиссии полномочия по принятию делегированных актов распространяется действие условий, указанных в статьях 24 и 25.

Статья 24

Отмена делегирования

1. Делегирование полномочий, указанных в статьях 5 и 22, может быть отменено Европейским Парламентом или Советом.
2. Орган, начавший внутреннюю процедуру по принятию решения об отмене делегирования полномочий, должен проинформировать об этом другой орган и Комиссию за определенное время до принятия окончательного решения, указывая делегированные полномочия, которые могут быть отменены, и возможные причины отмены.
3. Решение об отмене является конечным сроком действия указанных в нем делегированных полномочий. Оно вступает в силу немедленно или со дня, указанного в решении. Решение не касается делегированных актов, уже вступивших в действие. Решение публикуется в *Официальном вестнике Европейского Союза*.

Статья 25

Несогласие с делегированными актами

1. Европейский Парламент или Совет могут выразить свое несогласие с делегированным актом в течение двух месяцев, начиная с даты официального уведомления о нем.

По инициативе Европейского Парламента или Совета указанный срок может быть продлен на два месяца.

2. Если по окончании указанного срока ни Европейский Парламент, ни Совет не выразили несогласия с делегированным актом, он публикуется в *Официальном вестнике Европейского Союза* и вступает в силу с предусмотренной в нем даты.

Делегированный акт может публиковаться в *Официальном вестнике Европейского Союза* и вступать в силу до завершения указанного срока, если Европейский Парламент и Совет сообщат Комиссии об отсутствии несогласия.

3. В том случае, если Европейский Парламент или Совет выразят несогласие с делегированным актом, данный акт не вступает в силу. Орган, выразивший несогласие, должен изложить причины несогласия с делегированным актом.

Статья 26

Процедура Комитета

1. Комиссии помогает комитет.

2. В случае ссылок на эту часть применяются статьи 3 и 7 Решения 1999/468/ЕС по соблюдению положений его статьи 8.

Статья 27

Санкции

Государства-члены определяют режим санкций, используемый при нарушении национальных положений, принятых с целью обеспечения выполнения настоящей Директивы, и принимают все необходимые меры для обеспечения ее выполнения. Предусмотренные санкции должны быть эффективными, пропорциональными нарушению и убедительными. Государства-члены сообщают о таких санкциях не позднее 9 января 2013 г. и без промедлений проинформируют о каких-либо изменениях к ним.

Статья 28

Включение в национальное законодательство

1. Не позднее 9 июля 2012 г. государства-члены принимают и публикуют законы, подзаконные акты и административные положения, обеспечивающие выполнение статей 2 - 18, 20 и 27.

Данные положения будут применяться в той степени, в которой касаются статей 2, 3, 9, 11, 12, 13, 17, 18, 20 и 27, не позднее, чем с 9 января 2013 г.

Данные положения будут применяться в той степени, в которой касаются статей 4, 5, 6, 7, 8, 14, 15 и 16, не позднее, чем с 9 января 2013 г. для зданий, занимаемых органами государственной власти, и не позднее 9 июля 2013 г. для других зданий.

Применение частей 1 и 2 статьи 12 может быть отложено до 31 декабря 2015 г. для тех частей здания, которые находятся в аренде. Тем не менее, в результате такой отсрочки количество выданных сертификатов по сравнению с тем, которое было бы зарегистрировано в соответствующем государстве-члене в случае применения Директивы 2002/91/ЕС, не должно уменьшиться.

При принятии государствами-членами указанных положений должны делаться ссылки на настоящую Директиву или же такие ссылки должны приводиться одновременно с их официальной публикацией. Следует также включать примечание о том, что ссылки на Директиву 2002/91/ЕС в законах, подзаконных актах и административных положениях следуют понимать как ссылки на настоящую Директиву. Государства-члены определяют метод включения указанной ссылки и способ формулировки упомянутого примечания.

2. Государства-члены информируют Комиссию о текстах основных положений национального законодательства, принимаемых в сфере, регулируемой настоящей Директивой.

Статья 29

Отмена

Начиная с 1 февраля 2012 г., отменяется Директива 2002/91/ЕС с изменениями, внесенными Регламентом, указанным в части А Приложения IV, без ограничения обязательств государств-членов по граничным срокам включения положений Директивы в национальное законодательство и применения Директивы, указанным в части Б Приложения IV.

Ссылки на Директиву 2002/91/ЕС следует понимать как ссылки на настоящую Директиву в соответствии с корреляционной таблицей Приложения V.

Статья 30

Вступление в силу

Настоящая Директива вступает в силу на двадцатый день после ее публикации в *Официальном вестнике Европейского Союза*.

Статья 31

Адресаты

Настоящая Директива адресована государствам-членам Сообщества.

Исполнено в Страсбурге, 19 мая 2010 г.

За Европейский
Парламент

За Совет

Президент

Президент

ЕЖИ БУЗЕК

*Д. ЛОПЕС
ГАРРИДО*

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Общий порядок расчета энергетических характеристик зданий

(Статья 3)

1. Энергетические характеристики здания определяются на основе расчетного или реального годового объема энергии, необходимого для удовлетворения различного рода потребностей, возникающих при стандартном использовании здания. Они являются отражением энергии, которая необходима для отопления и охлаждения (энергия, необходимая для предотвращения чрезмерного нагревания) с целью поддержания предусмотренного для здания температурного режима и удовлетворения потребностей в бытовой горячей воде.
2. Энергетические характеристики здания выражаются в четкой форме, включают показатель энергетической эффективности и цифровой показатель потребления первичной энергии, в основе которого лежат коэффициенты первичной энергии по каждому энергоносителю. Эти коэффициенты могут опираться на национальные или региональные средневзвешенные годовые величины или особую стоимость производства на месте.
Методология расчета энергетических характеристик зданий должна учитывать европейские стандарты и не должна противоречить соответствующему законодательству Союза, включая Директиву 2009/28/ЕС.
3. Необходимо, чтобы методология определялась с учетом, по крайней мере, следующих аспектов:
 - а) фактических теплотехнических характеристик здания, включая внутренние стены здания:
 - i) теплоемкость;
 - ii) теплоизоляция;
 - iii) пассивное отопление,
 - iv) элементы охлаждения
 - v) тепловые мосты;
 - б) систем отопления и горячего водоснабжения и их теплоизоляционных характеристик;
 - в) систем кондиционирования воздуха;
 - г) естественной и механической вентиляции, которая может включать герметичность;
 - д) систем встроенного освещения (преимущественно в нежилой части);
 - е) конструкции, размещения и ориентации здания, включая внешние климатические условия;
 - ж) пассивных солнечных систем и защиту от солнца;
 - з) внутренних климатических условий, включая предусмотренный микроклимат внутри помещения;
 - и) внутреннюю нагрузку.
4. При расчете следует учитывать положительное влияние, при наличии такового, следующих аспектов:
 - а) местные условия освещения солнцем, активные солнечные системы или другие системы отопления и выработки электроэнергии из возобновляемых источников энергии;
 - б) энергия, произведенная в результате когенерации;
 - в) системы централизованного или децентрализованного отопления и охлаждения;
 - г) естественное освещение.
5. Для целей расчета здания необходимо должным образом классифицировать по таким категориям:
 - а) частные дома разных типов;
 - б) многоквартирные здания;
 - в) офисы;
 - г) здания учебных заведений;
 - д) больницы;

- е) гостиницы и рестораны;
- ж) спортивные сооружения;
- з) коммерческие здания, предназначенные для оптовой или розничной торговли;
- и) другие типы зданий, потребляющих энергию.

*ПРИЛОЖЕНИЕ II***Независимые системы контроля сертификатов энергетической эффективности и отчетов о проведении проверки**

1. Уполномоченные органы власти или учреждения, которым они делегировали ответственность по внедрению независимых систем контроля, осуществляют выборочный отбор статистически значимого процента выданных в течение года сертификатов энергетической эффективности и проверяют их.
В основе такой проверки лежат указанные ниже варианты либо подобные им мероприятия:
 - а) контроль правильности исходных данных по зданию, использовавшихся для выдачи сертификата энергетической эффективности, и указанных в нем результатов;
 - б) контроль исходных данных и проверка результатов сертификата энергетической эффективности, включая подготовленные рекомендации;
 - в) полная проверка исходных данных по зданию, использовавшихся для выдачи сертификата энергетической эффективности, полная проверка результатов, указанных в сертификате, включая подготовленные рекомендации, а также посещение здания при наличии такой возможности с целью проверки соответствия технических характеристик, указанных в сертификате энергетической эффективности, и сертифицированным зданием.
2. Уполномоченные органы власти или учреждения, которым они делегировали ответственность по внедрению независимых систем контроля, осуществляют выборочный отбор статистически значимого процента подготовленных в течение года отчетов о проверке и проверяют их.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Сравнительная методологическая схема определения оптимальных уровней затрат, необходимых для выполнения требований к энергетическим характеристикам зданий и их элементов

Сравнительная методологическая схема должны позволять государствам-членам ЕС определять энергетические характеристики зданий и их элементов, а также экономические аспекты мер, касающихся энергетических характеристик, и использовать их для определения оптимального уровня затрат.

Сравнительная методологическая схема должна сопровождаться инструкцией по ее применению для расчета оптимальных уровней затрат для достижения энергетических характеристик.

Сравнительная методологическая схема должна позволять учитывать разные модели использования, внешние климатические условия, инвестиционные затраты, категории зданий, затраты на обслуживание и эксплуатацию (включая затраты на энергопотребление и их экономию), доходы от произведенной энергии, при наличии таковых, затраты на удаление отходов, при наличии таковых. В ее основе должны лежать соответствующие европейские стандарты, имеющие отношение к Директиве.

Комиссия также предоставит:

- инструкцию, сопровождающую сравнительную методологическую схему; эта инструкция поможет государствам-членам предпринять перечисленные ниже меры;
- информацию относительно оценки цен на энергию в долгосрочной перспективе.

Для того, чтобы государства-члены использовали сравнительную методологическую схему, каждое государство-член устанавливает общие условия, выражаемые параметрами.

Согласно сравнительной методологической схеме государства-члены должны:

- определить эталонные здания, являющиеся репрезентативными по своей функциональности и географическому положению, включая внешние и внутренние климатические условия. Эталонные здания должны представлять как жилые, так и нежилые здания, новые и существующие здания;
- определить меры по повышению энергетической эффективности, которые будут оцениваться для эталонных зданий. Эти меры могут касаться зданий в целом, отдельных элементов зданий или совокупности элементов зданий;
- выполнить оценку потребности в конечной и первичной энергии для эталонных зданий и эталонных зданий, для которых были определены меры по повышению энергетической эффективности;
- осуществить расчет затрат (т.е. чистую текущую стоимость) на мероприятия по повышению энергетической эффективности в течение предусмотренного полезного срока эксплуатации (упоминаемого во втором абзаце), которые применяются по отношению к эталонным зданиям (упоминаемым в первом абзаце), используя принципы сравнительной методологической схемы.

При расчете затрат на мероприятия по повышению энергетической эффективности в течение предусмотренного полезного срока эксплуатации государства-члены осуществляют оценку эффективности затрат в отношении разных минимальных требований к энергетическим характеристикам. Это позволит определить оптимальные уровни затрат на выполнение требований к энергетическим характеристикам.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

ЧАСТЬ А

Отмененная Директива с дальнейшими изменениями**(Статья 29)**

Директива Европейского Парламента и Совета 2002/91/ЕС

(ОВ L 1, 4.1.2003, стр. 65).

Регламент Европейского Парламента и Совета (ЕС) № 1137/2008

только пункт 9.9 Приложения

(ОВ L 311, 21.11.2008, стр. 1).

ЧАСТЬ Б

Граничные сроки включения в национальное законодательство и применения**(Статья 29)**

Директива	Граничные сроки включения	Дата применения
2002/91/ЕС	4 января 2006 г.	4 января 2009 г., только в отношении статей 7, 8 и 9

ПРИЛОЖЕНИЕ V

Корреляционная таблица

Директива 2002/91/ЕС	Настоящая Директива
Статья 1	Статья 1
Статья 2, пункт (1)	Статья 2, пункт (1)
—	Статья 2, пункты (2) и (3)
Статья 2, пункт (2)	Статья 2, пункт (4) и Приложение I
—	Статья 2, пункты (5), (6), (7), (8), (9), (10) и (11)
Статья 2, пункт (3)	Статья 2, пункт (12)
Статья 2, пункт (4)	Статья 2, пункт (13)
—	Статья 2, пункт (14)
Статья 2, пункт (5)	Статья 2, пункт (15)
Статья 2, пункт (6)	Статья 2, пункт (16)
Статья 2, пункт (7)	Статья 2, пункт (17)
Статья 2, пункт (8)	Статья 2, пункт (18)
—	Статья 2, пункт (19)
Статья 3	Статья 3 и Приложение I
Статья 4 (1)	Статья 4 (1)
Статья 4 (2)	—
Статья 4 (3)	Статья 4 (2)
—	Статья 5
Статья 5	Статья 6 (1)
—	Статья 6 (2) и (3)
Статья 6	Статья 7
—	Статьи 8, 9 и 10
Статья 7 (1) первый подпункт	Статья 11 (8) и Статья 12 (2)
Статья 7 (1) второй подпункт	Статья 11 (6)
Статья 7 (1) третий подпункт	Статья 12 (6)
Статья 7 (2)	Статья 11 (1) и (2)
—	Статья 11 (3), (4), (5), (7) и (9)
—	Статья 12 (1), (3), (4), (5) и (7)
Статья 7 (3)	Статья 13 (1) и (3)
—	Статья 13 (2)
Статья 8, пункт (а)	Статья 14 (1) и (3)
—	Статья 14 (2)
Статья 8, пункт (б)	Статья 14 (4)
—	Статья 14 (5)

Статья 9	Статья 15 (1)
Директива 2002/91/EC	Настоящая Директива
—	Статья 15 (2), (3), (4) и (5)
—	Статья 16
Статья 10	Статья 17
—	Статья 18
Статья 11, вступительное слово	Статья 19
Статья 11, пункты (а) и (б)	—
Статья 12	Статья 20 (1) и Статья 20 (2) второй подпункт
—	Статья 20 (2) первый подпункт и Статья 20 (3) и (4)
—	Статья 21
Статья 13	Статья 22
—	Статьи 23, 24 и 25
Статья 14 (1)	Статья 26 (1)
Статья 14 (2) и (3)	—
—	Статья 26 (2)
—	Статья 27
Статья 15 (1)	Статья 28
Статья 15 (2)	—
—	Статья 29
Статья 16	Статья 30
Статья 17	Статья 31
Приложение	Приложение I
—	Приложения II - V